

Porównanie tłumaczeń Izajasza 52:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Strząśnij z siebie proch! Powstań, branko* jerozolimska! Uwolnij się** od oków na twojej szyi, uprowadzona córko Syjonu! ¹⁾²⁾

¹⁾ branko, po em. שְׁבִיָּהּ (szewijja h): wg MT: zasiądź (na tronie?), שְׁבִי (szewi), pod. G, κάθισον.
²⁾ uwolnij się, wg qere הִתְפַּתְּחִי (hitpattechi): uwolnijcie się, wg ketiw הִתְפַּתְּחוּ (hitpattechu); 1QIsa a potwierdza ketiw.